



Centre Babel  
Centre Ressource Européen  
en clinique transculturelle

## **Recherche-action exploratoire**

### **La médiation transculturelle précoce dans l'accompagnement éducatif des M.N.A suivis par le SEMNA**

#### Partenaires de la recherche

- Centre Babel, Centre Ressource Européen en clinique transculturelle, Paris.
- INSERM U1018, CESP, Paris.
- Maison de Solenn, Hôpital Cochin, AP-HP, Paris.
- SEMNA – DASES Paris

### **Objet et méthodes de la recherche**

La médiation transculturelle dans le cadre du dispositif Medalliance, a pour objectif d'aider les équipes éducatives à mieux comprendre les problématiques des Mineurs Non Accompagnés (M.N.A) resituées dans leur contexte culturel, mais également à expliciter au jeune concerné les logiques qui sous-tendent l'intervention éducative afin d'éviter les malentendus qui nuisent à la prise en charge. Cette médiation culturelle passe notamment par la langue maternelle et l'émergence rendue possible des représentations culturelles.

Jusque-là, la médiation était sollicitée par l'éducateur référent du jeune dans des situations où le projet éducatif est entravé pour des raisons diverses. Or les recherches antérieures nous ont montré que dans de nombreuses situations, la relation éducative peut être altérée par la répétition d'expériences négatives pour le M.N.A et son référent éducatif, certaines liées au décalage entre les besoins exprimés du jeune et la temporalité administrative des prises en charge.

Nous nous proposons par une recherche qualitative d'explorer le vécu du travailleur social face à une intervention précoce de médiation transculturelle déclenchée au moment de l'admission du jeune dans le service.

A cette fin, 10 situations de jeunes choisis de manière aléatoire au moment de leur admission entreront dans la recherche. 5 éducateurs sélectionnés de manière aléatoire parmi les éducateurs volontaires se verront attribuer chacun 2 situations.

La médiation associera le jeune concerné et son éducateur référent. Elle sera animée par un binôme de professionnels formés à la clinique transculturelle en présence d'un médiateur-interprète issu du même groupe culturel et linguistique que le jeune.

La médiation sera organisée dans le mois qui suit l'admission du jeune avec son accord.

En amont de la médiation:

- Transmission d'une fiche d'information à l'éducateur précisant le protocole de la recherche, ses objectifs ainsi que les règles de confidentialité inhérentes aux recherches cliniques,
- Le pays d'origine et la ou les langues maternelles du jeune seront précisés,
- Un médiateur culturel sera pressenti.

Après chaque médiation:

- Un entretien semi-directif avec l'éducateur sera réalisé dans les 15 jours qui suivent la médiation.

Chaque éducateur étant référent pour 2 situations, nous disposerons d'entretiens espacés dans le temps qui nous permettront d'obtenir des résultats plus approfondis, enrichis par l'expérimentation de l'éducateur de deux situations de médiation culturelle, à des temps différents. . Seront recueillis au cours des entretiens les ressentis de l'éducateur concernant le déroulé de la médiation, les liens établis ou non avec le jeune concerné, les représentations de l'éducateur de l'accompagnement éducatif et sur le projet d'insertion.

Les données recueillies seront interprétées en fonction du profil professionnel de l'éducateur référent (ancienneté, expériences professionnelles notamment dans le domaine transculturel, expériences vécues de l'altérité...)

Au total, 10 entretiens seront réalisés par le chercheur recruté à cette fin.

Les entretiens seront enregistrés et les corpus cliniques analysés selon des méthodes qualitatives.

Un focus groupe avec les 5 éducateurs sera également organisé une fois les médiations clôturées et les entretiens individuels réalisés. Ce groupe permettra de confronter les points de vue sur l'expérience vécue de la médiation transculturelle précoce

